

# Ziix ctam Bariil hapah quiij iicp hac

Chico Romero, tiix oah iha.

Hantx mota, hiz cömiihca. Taax cöiha ha. Taax ziix cmiique caii Bariil hapah zo toc cötiih, yoque. Tiix mos cmiique ha. Tiix ziix isahii ha z itcmá ho. Tiix isxeen itcmá ho. Ziix isahii ha z iti cöima ha.

Hezitmisoj quiij ihiin hac heezitim cocaait quiij xnaa iicp iizc hac heezitim z iti tiij, toc cömiij. Hant taax comcaac quih tatxo, iti toii, toc cöcoii ha. Cocsar z iti imiij iha. Comcaac coi iti yaii ha. Comcaac quih hansaa hax tatxóa x, toc cöcoii ha. Hast Captj hapah zo haa tap ma, ihiin hac ah iti toii, yoque. Hant taax haa ha. Ox tpacta ma, toc cöiyaii iti, ziix xah quih itaaitoj, iti cotj x, toc cöcoii ha. Ziix cöicamiipla áa z iti cöimj iha.

Ox ipacta iti, zaah xah zo toc cötap, hax taa ma, cmaam zo toc cötiij, ziix cmiique caii ctam aal quiij, tiix ah Bariil impah. Tiix ah toc cötiij, zaah cop iti cöiyaii hac, ziix quih cmam quih

---

*Ziix hapte iha comcaac quih ocoaaj quih ano yaii.* (Acervo de textos seris.) © 2007. Editado por René Montaña Herrera.

[http://lengamer.org/admin/language\\_folders/seri/user\\_uploaded\\_files/links/File/Acervo\\_de\\_Textos/acervo\\_de\\_texto\\_s.htm](http://lengamer.org/admin/language_folders/seri/user_uploaded_files/links/File/Acervo_de_Textos/acervo_de_texto_s.htm)

Ediciones anteriores:

- Romero, Chico y otros. 1975. *Zix ctám barríl hapáh cuitzaxö, zix quihmáa táax mos czáxöiha* (*El hombre llamado barril y otras historias*). Pp. 1-3. México, D.F.: Instituto Lingüístico de Verano. [compilado por Edward Moser y Mary Moser]
- También aparece en *Historias de los Conca'ac [sic]*, 1996. P. 51-54. México, D.F.: CONAFE.
- [texto glosado]:  
[http://lengamer.org/admin/language\\_folders/seri/user\\_uploaded\\_files/links/File/Textos/SeriTexts.htm](http://lengamer.org/admin/language_folders/seri/user_uploaded_files/links/File/Textos/SeriTexts.htm).

quicot quiih coox cah x, hax hipi itahit, toc cöihij, toc cöihij  
 iti, cmaax xiica quih cmam xah ziix quih spahit ca tintica tcooo,  
 ihít tactim, yoque, Bariil quij coox itahit ma. Ox tpacta ma,  
 cmaam quij tooha, toc cöihij iti, cocsar coi contita, cocsar ano  
 tihtim, yoque.

Ox tpacta ma, cocsar coi ano tafp ma, ox itaaam, teete, yoque,  
 cmaam quij:

—¿Me áz iij cohaya, ntooha ha?! —ox itaaam, teete, yoque.

Ox tpacta ma, ctam yacoxl tiquij ah ziix quih cmam quih hant  
 quih iti quiih coox cah x tcooo ma x, hipi hoox oo tazoj, coox  
 itahit ma x, ziix z itcmahit, ziix isiihit ta z itcmá, psaac tooxi,  
 taax ah oo cötpacta ma, tooha, teete, yoque, cmaam quij.

Ox tpacta ma, cocsar coi, xiica  
 hapaznij catxo pac toc cötoii ma,  
 ziix hoox quisoj z iti tpaquim,  
 cmaam tiquij cötahconxot, yoque.  
 Cöitaconec, ox itaaam, teete, yoque,  
 cmaam quij. Z iscmahit ta, itaii,  
 yoque. Bariil hapah quij, tiix



cöspamjc, tiix cösiimjc ta, itaii, teete, yoque.

Ox tpacta ma, haa mihoozi cah cöitamjc, yoque. Ziix quih itahit íi, toc cöquiiij iha xo cöimiimjc. Cöitamjc ma, itoocta, hax ta, iisax hant tooit xah tamož, ox tee, yoque:

—¡Me cmaacoj quih hant quih iti quiiij quij, taax ipaii quih immiya! —tee, yoque.

Ziix quih cösiihit tahac oo cötpah xah tamož ooque ha, Bariil quij ah.

Ox tpacta ma, totj, hax ta, itahitim, toc cöihiiij, toc cöihiiij iti, coox itahit, yoque. Coox xah itahit, toc cöihiiij iti, aamoo xah tazquim ma, Bariil quij ox tee, yoque:

—¡Hisxeen hac hax xoonloj oo! ¡Hisxeen hac hax toii tpot, hax xoonloj oo! —ox tee, yoque.

Taax ah cöihiiij iti, cmaax hax ipac oo cota ma, cmaax yax quij cöihiix hac hax ipac oo cöiha cah, cmaax colx iquiiisax imá hax tahii hax taa ma, iisax quihiih quih cötcam, mos icapitol, taax chaa, hax tahii hax maa xo isoij quij cöismiipla ha, taax oo iti cötpacta, toc cöquiiij iha.

Ox ipacta, toc cöihiiij iti, hant icom itemá, mos icatajic itemá, ox ipacta iti, yax quij ziix án icoopxoij itmiiis, hax ipac oo cota,

yoque. Ox ipacta iti, yax quij hanso cöitcmitai, iti tiij ma, yasxaacö quih cöixatcaj hac an iti cötazx, yoque.

Iti cötazx, tmaacóoj, hax ta, iti tahca ma, itoozj quih áno mota, hapx tiyat ma, Bariil quij ox tee, yoque:

—¡Ihaziim hasa xah ha tamoza aha! Ihyax quih cöipatj hizac íti cöxooz. Ox spacta ha. Sahzaplim aha. Poo caacoj com hant tahac íti cötazx xox, tahzaplim ma x, tiipe ma, sahzaplim aha —ox tee, yoque.



Ox ipacta iti, itoozj tintica hax ipac oo cota, yoque. Ox ipacta iti, itoozj quij tcooo hapx tiih ma, hacx tmiih, yoque, Bariil com.